



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"י ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מֵאֵן אֵינּוֹן הָרִים, וּמֵאֵן אֵינּוֹן אֵיתָנִים. אֵלֶּא, הָרִים וְאֵיתָנִים כָּלְהוּ חֵד. אֲכַל אֵינּוֹן תִּלְתָּ
עֲלֵאִין לְעִילָא עַל רִישִׁיָּהוּ. וְאֵינּוֹן תִּלְתָּ לְתַתָּא מְנִיָּהוּ. וְכָלְהוּ חֵד. הָרִים לְעִילָא,
וְעֲלִיָּהוּ אָמַר דָּוִד (תְּהִלִּים קכ"א) אֲשָׁא עֵינֵי אֶל הָהָרִים. וְאֵלִין אֵינּוֹן תִּלְתָּ קַדְמָאִי.
וְהָאֵיתָנִים מוֹסְדֵי אָרֶץ, אֵלִין אֵינּוֹן תִּלְתָּ בְּתַרְאִי, לְתַתָּא מְנִיָּהוּ, תְּרִי סְמְכֵי בֵּיתָא, וְחֵד
חֲדָה דְּבֵיתָא, וְאֵלִין אֲקָרוֹן מוֹסְדֵי אָרֶץ. אֵיתָנִים אֵינּוֹן, וְאֵיתָנִים אֲקָרוֹן.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּתוּב וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אָרֶץ. כִּיֹּן שְׁכָתוּב שְׁמֵעוּ הָרִים, מִי הֵם הָרִים וּמִי הֵם
אֵתָנִים? אֵלֶּא הָרִים וְהָאֵתָנִים הַכֹּל דְּכָר אֶחָד. אֲכַל אוֹתָם שְׁלֹשָׁה עֲלִיוֹנִים מַעַל רְאשֵׁיהֶם,
וְאוֹתָם שְׁלֹשָׁה לְמַטָּה מֵהֶם, וְכָלֶם אֶחָד. הָרִים לְמַעְלָה, וְעֲלִיָּהֶם אָמַר דָּוִד, (תְּהִלִּים קכ"א)
אֲשָׁא עֵינֵי אֶל הָהָרִים. וְאֵלֶּה הֵם שְׁלֹשָׁה הָרָאוֹנִים. וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אָרֶץ, אֵלֶּה הֵם
שְׁלֹשָׁה אַחֲרוֹנִים, לְמַטָּה מֵהֶם, שְׁנֵי עֲמוּדֵי הַבַּיִת וְאֶחָד שְׁמֹחַת הַבַּיִת, וְאֵלֶּה נִקְרְאוּ מוֹסְדֵי
אָרֶץ. אֵתָנִים הֵם, וְהָאֵתָנִים נִקְרְאוּ.

סבא סבא, הא ידעת, מאן דאגח קרבא, אי לא ידע לאסתמרא, לא ינצח קרבין, אצטריך למחאה בידיה, ולאסתמרא ברעיוניה, מה דיהא חשיב אחרא, דיהא חשיב איהו, ויד מינא זמינא תדיר למחאה. ומחשבו וידא שמאלית, זמינא תדיר לקבלא ולאסתמרא, וימינא כלא. השתא אמרת והאיתנים, איתנים אינון לתתא, והרים לעילא. אסתמר סבא, דהא רעיונא אחרא לקבלה, דכתיב, (תהלים פט) משכיל לאיתן האזרחי. ודא איהו אברהם סבא, ואקרי איתן, ואי אברהם איהו איתן, יצחק ויעקב איתנים אקרוין. קום סבא, דהא ידעת רעיונא דא הוי מחי לרעיונה. (במדבר כד) וישא משלו ויאמר איתן מושבך ושים בסלע קנה. איתן: דא (קי"ט ע"ב, בלק י"ד ע"א) בקר דאברהם. והיינו, (בראשית מה) הבקר אור. דא עמודא, דכל עלמא קיימא עליה, ונהירו דיליה מאברהם ירית. נהר היוצא מעדן אקרי. אי סבא סבא, הא רעיונא אחרא לקבלה, ולא ידעת לאסתמרא, היכי מגיחין קרבא. סבא, אן הוא תוקפא דילה, ודאי (קהלת ט) לא לגבורים המלחמה.

תרגום לעברית

זמן זמן, הרי ידעת, מי שעורר קרב, אם לא יודע להשמר, לא ינצח בקרבות. צריך להכות בידו ולהשמר ברעיונו, מה שיהיה אחר חשוב, שיהיה הוא חשוב, ויד ימין מזמנת תמיד להכות. ומחשבותיו ויד שמאלית זמינים תמיד לקבל ולהשמר, וימין הכל. עכשו אמרת והאיתנים. איתנים הם למטה, והרים למעלה. השמר זמן, שהרי רעיון אחר כנגדה, שכתוב (שם פט) משכיל לאיתן האזרחי. וזהו אברהם הזמן, ונקרא איתן. ואם אברהם הוא איתן, יצחק ויעקב נקראו איתנים. קום זמן, שהרי ידעת רעיון זה היה מכה את רעיונה. וישא משלו ויאמר איתן מושבך ושים בסלע קנה (במדבר כד). איתן - זה בקר של אברהם, והינו (בראשית מד) הבקר אור. זה העמוד שכל

העולם עומד עליו, ואת אורו ירש מאברהם. נקרא נהר היוצא מעדן. אי זמן זמן, הנה רעיון אחר כנגדו, ולא ידעת להשמר איה עורכים קרב. זמן, איפה הכח שלך? ודאי לא לגבורים המלחמה.

טקסט הזוהר

כתיב משכיל לאיתן האזרחי, וכתיב משכיל לדוד, דא נהר היוצא מעדן, דאיהו תורגמן לדוד, לאודעא ליה, מאינון מלין סתימין עלאין. אי משכיל איהו נהר דנפיק מעדן. איתן האזרחי אברהם, איהו לעילא ודאי, הא ידענא. ואף על גב דאנא סבא, על רעיונא דא מחינא. איתן האזרחי, תרין דרגין אינון. כמה דאת אמר, בקר אור. אור, הוא אברהם. (ויקרא ו' ע"א, כ"ב ע"ב) בקר הוא נהר. אור הכי, איתן האזרחי, אזרח, הוא אברהם. איתן, כמה דאתמר, דא ההוא נהר דנגיד ונפיק מעדן.

תרגום לעברית

כתוב משכיל לאיתן האזרחי, וכתוב משכיל לדוד. זה נהר היוצא מעדן, שהוא תורגמן לדוד להודיע לו מאותם דברים הנסתרים העליונים. אם משכיל הוא נהר שיוצא מעדן, אז איתן האזרחי אברהם הוא למעלה ודאי. זה ידעתי. ואף על גב שאני זמן, על רעיון זה אני מוזה. איתן האזרחי הם שתי דרגות, כמו שנאמר בקר אור. אור זה אברהם. בקר זה נהר. אף כה איתן האזרחי. אזרח הוא אברהם.

טקסט הזוהר

השתא סבא, קום קאים על רתיכה, דהשתא תנפול ולא תיכול למיקם. הא שלמה מלכא, אתי בחילוי ורתיכוי וגברוי ופרשוי, ואתי לקבלה, קום פוק מן חקלא, דלא ישכח לה תמן. כתיב (מלכים א ח) ויקהלו אל המלך שלמה כל איש ישראל בירח האיתנים בחג וגו'. ירח דאתילידו ביה האיתנים, ומאן אינון. אבהן, ואינון איתני עולם. וירח דא, איהו תשרי. דאלפא ביתא אהדר למפרע מתתא לעילא.

אֵיתָן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, זֶה אוֹתוֹ נָהָר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא מֵעֵדֶן. עֲכָשׁוּ, זָקֵן, קוֹם עֲמַד עַל מִרְכַּבְתָּהּ, שֶׁעֲכָשׁוּ תַּפֵּל וְלֹא תוּכַל לָקוּם. הָרִי שְׁלֹמֶה הַמֶּלֶךְ בָּא בְּכַחוּתוֹ וּמִרְכַּבוֹתָיו וּגְבָרָיו וּפָרָשָׁיו וּבָא כְּנִגְדָּהּ. קוֹם צֵא מִן הַשָּׂדֶה, שֶׁלֹּא יִמָּצֵא אוֹתָהּ שָׁם. כָּתוּב (מלכים אח) וַיִּקְהֲלוּ אֶל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֶה כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּירַח הָאֲתָנִים בְּחָג וְגו'. יֵרַח שְׁנוֹלְדוֹ בּוֹ הָאֲתָנִים, וּמִי הֵם? הָאֲבוֹת, וְהֵם אֵיתָנִי הָעוֹלָם, וַיֵּרַח זֶה הוּא תִּשְׁרִי. שֶׁאֵלְפָא בֵּיתָא חוֹזֵר לְמַפְרָע מִמָּטָה לְמַעְלָה.

טקסט הזהור

וְתוֹ מִמִּילָה, יֵאוֹת דִּתְפוּק מִן חֻקָּלָא, וְלֹא תִשְׁתַּכַּח תַּמָּן. אֵילוֹ כְּתִיב מִשְׁכִּיל אֵיתָן הָאֲזָרְחִי כְּדֻקְאָמְרָת. הַשְׁתָּא דְכְּתִיב מִשְׁכִּיל לְאֵיתָן הָאֲזָרְחִי. לִית קֶרְבָּה כְּלוּם, וְתַפּוּק מִן חֻקָּלָא, בְּעַל כְּרַחֲהּ וְלֹא תִתְחַזִּי תַמָּן.

תרגום לעברית

וְעוֹד מִדְּבָרֶיהָ, נֶאֱחָה שֶׁתֵּצֵא מִן הַשָּׂדֶה וְלֹא תִמָּצֵא שָׁם. אֵלוֹ כָּתוּב מִשְׁכִּיל אֵיתָן הָאֲזָרְחִי - אִזְ כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְתָּ. אֲבָל עֲכָשׁוּ שְׁכָתוּב מִשְׁכִּיל לְאֵיתָן הָאֲזָרְחִי, הֶקְרַב שָׁלָה אֵינוֹ כְּלוּם, וְתֵצֵא מִן הַשָּׂדֶה בְּעַל כְּרַחֲהּ וְלֹא תִתְרָאָה שָׁם.

טקסט הזהור

אִי סָבָא עֲנִיָּא מִסְכָּנָא, הֵיכִי תַפּוּק. אִי הֵכִי, יִנְצָחוּן לָהּ וְתַעְרוּק מִן חֻקָּלָא, כָּל בְּנֵי עַלְמָא יִרְדְּפוּן אֲבַתְרָהּ, וְלִית לָהּ אֲנַפִּין לְאִתְחַזָּאָה קָמִי בֶר נָשׁ לְעַלְמִין. הֵכָא אוּמִינָא, דְּלֹא אַפּוּק מִן חֻקָּלָא, וְהֵכָא אֲתַחַזִּי אֲנַפִּין בְּאֲנַפִּין בְּשְׁלֹמֶה מֶלֶכָא, וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל, וְגוּבָרִין וּפָרָשִׁין וּרְתִיכִין דִּילִיָּה. קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא יְסִייעַ לָהּ סָבָא, דִּהָא לָאִי חִילָא אֲנָת. קוֹם סָבָא אֲתַגְבֵּר בְּחִילָהּ וְאִתְתַּקַּף, דְּעַד יוֹמָא דָּא הָוִית גִּיבָר תַּקִּיף בְּגוּבָרִין.

אִי זָקוּ, עָנִי מִסֵּכָה, אִיךָ תֵּצֵא? אִם כֹּה, יִנָּצְחוּ אוֹתָךְ וּתְבָרַח מִן הַשָּׂדֶה, כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם יִרְדְּפוּ אַחֲרֶיךָ, וְאִין לָךְ פָּנִים לְהִרְאוֹת לְפָנַי אִישׁ לְעוֹלָמִים. כָּאן נִשְׁכַּע אָנִי שֶׁלֹּא אֵצֵא מִהַשָּׂדֶה, וְכָאן אֶרְאֶה פָּנִים בְּפָנִים בְּשִׁלְמָה הַמְּלָךְ, וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל, וְהַגְּבָרִים וְהַפְּרָשִׁים וְהַמְּרַכְבוֹת שָׁלוֹ. הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִסְיַע לָךְ, זָקוּ, שְׁהִרִי אֶתְּהָ עֲיָף כֹחַ. קוּם זָקוּ, הַתְּגַבֵּר בְּכֹחְךָ וְהַתְּחַזֵּק, שְׁעַד הַיּוֹם הַזֶּה הָיִיתָ גִבּוֹר חֲזָק בַּגְּבָרִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, מִשְׁכִּיל לְאִיתָן הָאֲזָרְחִי. אֵלֹה כְּתִיב מִשְׁכִּיל לְדָוִד, כְּדָקְאֲמַרְתָּ, אֲבָל מִשְׁכִּיל לְאִיתָן, אֵית מִשְׁכִּיל וְאֵית מִשְׁכִּיל. אֵית מִשְׁכִּיל לְעִילָא, וְאֵית מִשְׁכִּיל (בְּרֵאשִׁית ט"ז ע"ב) לְתַתָּא. מִשְׁכִּיל לְאִיתָן בְּזִמְנָא דְהָהוּא נָהָר, קָם בְּתַאוּבְתָּא כָּל שְׁיִיפִין חֲדָאן וּמִתְחַבְּרִין לְגַבִּיָּה, וְאִי הוּא

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, מִשְׁכִּיל לְאִיתָן הָאֲזָרְחִי. אֵלֹה כְּתוּב מִשְׁכִּיל לְדָוִד - אֲזַ כְּמוֹ שְׁאֲמַרְתָּ, אֲבָל מִשְׁכִּיל לְאִיתָן כְּתוּב. יֵשׁ מִשְׁכִּיל וְיֵשׁ מִשְׁכִּיל. יֵשׁ מִשְׁכִּיל לְמַעְלָה וְיֵשׁ מִשְׁכִּיל לְמַטָּה. מִשְׁכִּיל לְאִיתָן, בְּזִמְנָא שְׁאוֹתוֹ אִישׁ (נָהָר) עוֹמֵד בְּתַשׁוּקָה, כָּל הָאִיבָרִים שְׂמֻחִים וּמִתְחַבְּרִים עִמּוֹ. וְאִם הוּא עוֹלָה, עַד שְׁהַמַּח הָעֲלִיּוֹן מִתְפַּיֵּס אֵלָיו וְשִׂמְחָה כְּנִגְדּוֹ. וְאִז מִשְׁכִּיל לְאִיתָן הָאֲזָרְחִי, מִשְׁכִּיל אוֹתוֹ וּמוֹדִיעַ לוֹ עַל יְדֵי אֲבָרְהָם (עַל יְדֵי אֲבָרָהָם) אוֹהֲבֵוּ כָּל מַה שְׁצָרִיךְ, וְאוֹתוֹ מַח עֲלִיּוֹן מִשְׁכִּיל לְאִיתָן. וְכִשְׁדָּוִד הַמֶּלֶךְ נִתְקַן בְּתַשׁוּקָה אֵלָיו, הוּא מִשְׁכִּיל לְדָוִד, כְּמוֹ שְׁהִיָּה הַמַּח הָעֲלִיּוֹן מִשְׁכִּיל אוֹתוֹ. וְלָכֵן יֵשׁ מִשְׁכִּיל וְיֵשׁ מִשְׁכִּיל (יֵשׁ מִשְׁכִּיל).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

